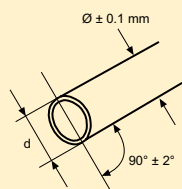


Montageanleitung Messing / Stahl

Instruction de Montage Laiton / Acier

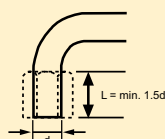


Masshaltige Präzisionsrohre mit glatter Oberfläche, ohne Beschädigungen oder Deformationen im Bereich der Verschraubungen, sauber abgelängt und entgratet.

Empfehlung: Inox-Rohre nach EN 10216-5/
EN ISO 1127, Kupfer-Rohre nach EN 12449,
winklig abgelängt.

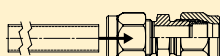
Tubes de précision tolérancés à surface lisse, sans détériorations ni déformations dans la zone des raccords, proprement tronçonnés et ébavurés.

Recommandation: Tubes en acier inox selon
EN 10216-5/EN ISO 1127, tubes en cuivre selon
EN 12449, **tronçonnés** droits.



Für die Verschraubung wird ein **gerades, unbeschädigtes Rohrende 'L'** von mindestens 1.5d gebraucht.

Pour les raccords, utiliser une extrémité du tube, **droite et sans détériorations, d'une longueur 'L'** d'au moins 1.5d.



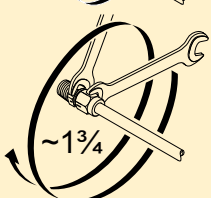
Rohr bis zum Anschlag in die Verschraubung einführen.

Introduire le tube jusqu'en butée dans le raccord.



Anschlussmutter bis zum fühlbaren Anschlag von Hand aufschrauben.

Visser l'écrou à la main jusqu'en butée dans le raccord.



Anschlussmutter mit Gabelschlüssel ca. **1 3/4 Umdrehungen** anziehen. Dazu Rohr gegen Grundteil drücken.
Einschraubgewinde fachmännisch abdichten. SERTO-Rohranschlüsse hingegen dichten rein metallisch, deshalb **Dichtflächen nicht beschädigen**. Bei wiederholter Montage Teile schmieren.

Serrer l'écrou d'environ **1 3/4 tour** avec un clé à fourche en poussant le tube contre le raccord. Mettre sur les filetages coniques mâles les produits nécessaires dans toutes les règles de l'art. Par contre les faces d'appui des raccords SERTO sont prévues pour une étanchéité métal-métal et il est essentiel, qu'ils **ne sont pas endommagés**. Lubrifier les pièces lors d'assemblages répétés.

Vormontierte Verschraubungen oder wiederholte Montage

Vor der Montage Teile schmieren!

Verwenden sie dazu z.B. unser Spezial Schmiermittel AC 850.
Anschlussmutter bis zum deutlich spürbaren Anschlag von Hand anziehen und mit dem Schlüssel für die endgültige Montage mit 1/4 Umdrehung definitiv festziehen.

Pour raccords pré-montés ou montage répété

Il est essentiel que les pièces soient lubrifiées! Utilisez par exemple notre huile spéciale AC 850.

Visser l'écrou à la main jusqu'à ce qu'il soit bien en butée, puis le serrer définitivement de 1/4 tour à l'aide d'une clef à fourche pour obtenir un montage définitif.



Drehbarer Klemmring: Es ist ohne Einfluss für die Güte der Verbindung, wenn sich der Klemmring nach der Montage im demontierten Zustand auf dem Rohr oder sich das Rohr in der Anschlussmutter drehen lässt.

Bague de serrage tournante: Le fait qu'il soit possible, après le montage dans l'état démonté, de tourner la bague sur le tube ou le tube au sein de l'écrou, n'a aucune influence sur la qualité de l'assemblage.

Empfohlene Wandstärken Messing M / Épaisseur de paroi recommandée Laiton M

	Rohraussen-Ø / Ø extérieur du tube mm															
	2	3	4	5	6	8	10	12	*13	14	15	16	17	18	*19	22
Wandstärke / Épaisseur (mm)	0.5	0.5	0.5	0.5	1.0	1.0	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	2.0
	Rohraussen-Ø zoll / Ø extérieur du tube pouce															
	3.2	6.35	7.94	9.52	*12.7	15.88	*19.05	22.22								
Wandstärke / Épaisseur (mm)	0.6	0.8	1.0	0.8	1.0	1.5	1.5	1.5								

Empfohlene Wandstärken Messing G / Épaisseur de paroi recommandée Laiton G

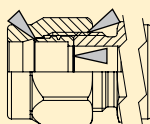
	Rohraussen-Ø / Ø extérieur du tube mm								zoll / pouce		
	4	5	6	8	10	12	14	15	6.35	9.52	12.7
Wandstärke / Épaisseur (mm)	1.0	1.0	1.0	1.0	1.5	1.5	1.5	1.5	0.8	0.8	1.0

* = mit reduziertem Klemmring
avec bague de serrage réduite

Wird die empfohlene Wandstärke unterschritten, ist eine Stützhülse zu verwenden. Falls die passende Stützhülse nicht erhältlich ist, raten wir von der Verwendung dieses Rohrdurchmessers ab. Ein Überschreiten der empfohlenen Wandstärke hat eine deutliche Abnahme der Druckbeständigkeit zur Folge.

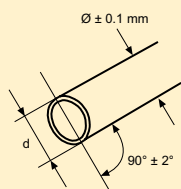
Si l'épaisseur de paroi est inférieure aux valeurs recommandées, il faut utiliser une douille d'appui. Si une douille d'appui correspondante n'est pas disponible, nous déconseillons d'utiliser ce diamètre. Le dépassement de l'épaisseur de paroi recommandée comporte d'une diminution significative de la pression de service.

 empfohlene Schmierstellen
points de graissage recommandé



Installation Instruction Brass / Steel

Istruzioni di Montaggio Ottone / Acciaio

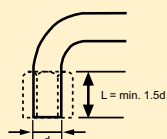


Precision tubes with smooth surface, without blemishes or deformation in the union region, cut cleanly to length and deburred.

Recommendation: Inox tubes according EN 10216-5/EN ISO 1127, copper tubes according EN 12449, **sawn off square**.

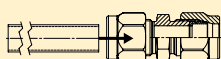
Tubi di precisione di dimensione costante con superficie liscia, senza danneggiamenti o deformazioni nel settore del raccordo, ben tagliati di misura e sbavati.

Consigliamo: Tubi in acciaio inox secondo EN 10216-5/EN ISO 1127, tubi in rame secondo EN 12449, **ad angolo retto**.



For the union is a **straight, unblemished tube end** needed with a **length 'L'** of at least 1.5d.

Per il raccordo è necessario un terminale **diritto e intatto**. Il terminale **'L'** del tubo deve avere una lunghezza minima di 1.5d.



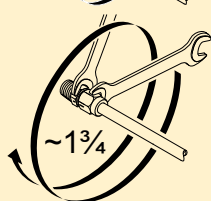
Insert the tube into the union **as far as the stop**.

Introdurre il tubo fino all'arresto nel raccordo filettato.



Screw on the union nut by hand until finger tight.

Avvitare manualmente il dado di attacco fino a serrarlo.



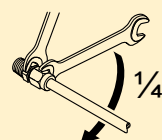
Tighten down the union nut approx. **1 3/4 rotation** using an open ended spanner. At the same time, push the tube against the fitting. Seal off the adapter thread in traditional plumbing manner. SERTO tube connections themselves seal by metal/metal contact. The **sealing surfaces** must therefore **not be damaged**. In case of repeated assembly parts must be lubricated.

Serrare il dado ca. per **1 3/4 giro** tramite una chiave fissa. Contemporaneamente, spingere il tubo contro il raccordo. Ermettizzare ora a regola d'arte i collegamenti filettati. Invece i raccordi per tubi SERTO, fanno tenuta metallica. Fare quindi attenzione a **non danneggiare le superfici di tenuta**. In caso di rimontaggio ripetuto, i pezzi devono essere lubrificati.

For tube union assembly or repeated fitting

Parts must be lubricated!

Use for instance the SERTO special oil AC 850. Screw the union nut on until finger tight and tighten down the union nut with an open ended spanner 1/4 rotation for the final fit.



Turnable compression ferrule: It is of no detriment to the efficiency of the connection if, after assembly in disassembled condition the ferrule can be turned on the tube, or the tube in the union nut.

Raccordi premontati o montaggi ripetuti

Prima del montaggio oleare i pezzi!

Per questa operazione usate il nostro specifico prodotto AC 850. Avvitare il manicotto a mano fino alla battuta poi con la chiave avvitare per 1/4 di giro definitivamente.

Anello di serraggio orientabile: La qualità del raccordo non viene influenzata in alcun modo dal fatto che, dopo il montaggio in condizione smontata, sia possibile ruotare l'anello di serraggio sul tubo oppure il tubo nel raccordo.

Recommended wall thickness brass M / Spessore di parete raccomandato ottone M

	Tube outside Ø / Ø esterno tubo mm														
	2	3	4	5	6	8	10	12	*13	14	15	16	17	18	*19
Wandstärke / Épaisseur (mm)	0.5	0.5	0.5	0.5	1.0	1.0	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
	Tube outside Ø inch / Ø extérieur du tube pollice														
	3.2	6.35	7.94	9.52	*12.7	15.88	*19.05	22.22							
Wandstärke / Épaisseur (mm)	0.6	0.8	1.0	0.8	1.0	1.5	1.5	1.5							

Recommended wall thickness brass G / Spessore di parete raccomandato ottone G

	Tube outside Ø / Ø esterno tubo mm								inch / pollice	
	4	5	6	8	10	12	14	15	6.35	9.52
Wandstärke / Épaisseur (mm)	1.0	1.0	1.0	1.0	1.5	1.5	1.5	1.5	0.8	0.8

* = with reduction compression ferrule
con anello di serraggio ridotto

If the recommended wall thickness is undercut, the use of a stiffener sleeve is recommended. If the correct stiffener sleeve is not available, we disadvice to use this tube diameter. Exceeding the recommended wall thickness leads to a significant decrease of the pressure resistance.

Se lo spessore consigliato della parete non viene raggiunto, è necessario utilizzare una bussola di rinforzo. Se la bussola adatta non è disponibile, si sconsiglia l'uso del tubo con questo diametro. Se lo spessore consigliato della parete viene oltrepassato, la resistenza pressione verrà diminuita sensibilmente.

► recommended lubrication points
punti di lubrificazione raccoman-
dato

